STRANGER THINGS

LANGUE FRANÇAISE

Créé par
The Duffer Brothers

EPISODE 1.07

"Chapter Seven: The Bathtub"

Onze se bat pour atteindre Will, tandis que Lucas prévient que "les méchants arrivent". Nancy et Jonathan montrent à la police ce que Jonathan a filmé.

Écrit par:
Justin Doble

Réalisé par:
The Duffer Brothers

Date de la première:
15.07.2016

This is a transcription of the spoken dialogue and audio,
with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com.
We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

STRANGER THINGS is a Netflix Original series

MAJOR PLAYERS

PHOTOS: © Netflix

CHARACTER BIOS: https://strangerthings.fandom.com/

WINONA RYDER as Joyce Byers

Joyce Byers, (née Horowitz), portrayed by Winona Ryder, is a major protagonist of Stranger Things. The financially struggling single mother of Jonathan and Will Byers, Joyce is also a long-time friend of Jim Hopper.

DAVID HARBOUR as Jim Hopper

James 'Jim' Hopper, portrayed by David Harbour, is a major protagonist of Stranger Things. Chief of Police of the town of Hawkins, Indiana. Haunted by a troubled past.

FINN WOLFHARD as Mike Wheeler

Michael 'Mike' Wheeler, portrayed by Finn Wolfhard, is one of the main protagonists of Stranger Things. The leader of the Party, he is the boyfriend of Eleven, the best friend of Dustin Henderson, Lucas Sinclair, and Will Byers. The younger brother of Nancy Wheeler.

MILLIE BOBBY BROWN as Eleven

Jane "El" Hopper (born Jane Ives), better known as Eleven, is one of the main protagonists of Stranger Things. Her character is portrayed by Millie Bobby Brown. Eleven was kidnapped and raised in Hawkins National Laboratory, where she was experimented on for her inherited psychokinetic abilities. Later adopted by Jim Hopper.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

GATEN MATARAZZO as Dustin Henderson

Dustin Henderson, portrayed by Gaten Matarazzo, is a main character in Stranger Things. He is the best friend of Mike Wheeler, Eleven, Lucas Sinclair, Will Byers, and Steve Harrington. Has a rare genetic disorder (cleidocranial dysplasia) that prevents his teeth from developing properly.

CALEB McLAUGHLIN as Lucas Sinclair

Lucas Charles Sinclair, portrayed by Caleb McLaughlin is a major protagonist of Stranger Things. He is best friends with Mike Wheeler, Dustin Henderson, Will Byers, and Eleven.

NATALIA DYER as Nancy Wheeler

Nancy Wheeler, portrayed by Natalia Dyer, is one of the main characters of Stranger Things. She is the older sister of Mike Wheeler, the current girlfriend of Steve Harrington. Her best friend is Barbara Holland.

CHARLIE HEATON as Jonathan Byers

Jonathan Byers, portrayed by Charlie Heaton, is a main character in Stranger Things. He is the oldest son of Joyce Byers, the older brother of Will Byers.

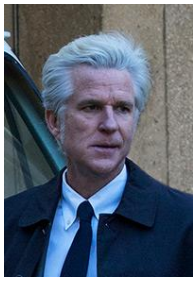
JOE KEERY as Steve Harrington

Steve Harrington, portrayed by Joe Keery, is a major character of Stranger Things. A student at Hawkins High School, popular jock, and boyfriend of Nancy Wheeler.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

NOAH SCHNAPP as Will Byers

William 'Will' Byers, portrayed by Noah Schnapp, is a main character in Stranger Things. He is the younger son of Joyce Byers, the younger brother of Jonathan Byers, and the best friend of Mike Wheeler, Eleven, Dustin Henderson, and Lucas Sinclair. Abducted by a creature that he and his friends would later dub the "Demogorgon" and taken into an alternate dimension (The Upside Down).



MATTHEW MODINE as Dr. Martin Brenner

Dr. Martin Brenner, portrayed by Matthew Modine. Works for the US Department of Energy as a senior research scientist and the director of Hawkins National Laboratory. He has a major role in various controversial experiments, including Project MKUltra.

SHANNON PURSER as Barbara Holland

Barbara Holland, more commonly referred to as Barb, is a recurring character in the first season of Stranger Things. She is the best friend of Nancy Wheeler.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Membres de la distribution

Winona Ryder	...	Joyce Byers
David Harbour	...	Jim Hopper
Finn Wolfhard	...	Mike Wheeler
Millie Bobby Brown	...	Eleven
Gaten Matarazzo	...	Dustin Henderson
Caleb McLaughlin	...	Lucas Sinclair
Natalia Dyer	...	Nancy Wheeler
Charlie Heaton	...	Jonathan Byers
Cara Buono	...	Karen Wheeler
Matthew Modine	...	Martin Brenner
Joe Chrest	...	Ted Wheeler
Joe Keery	...	Steve Harrington
Rob Morgan	...	Officer Powell
John Reynolds	...	Officer Callahan
Noah Schnapp	...	Will Byers
Shae Britt	...	Mary Mack Girl #2
Jackie Dallas	...	Jen
Catherine Dyer	...	Agent Connie Frazier
Charles Green	...	Movie Theatre Manager
Randy Havens	...	Mr. Clarke
Tobias Jelinek	...	Lead Agent
Amy Parrish	...	Troy's Mom
Anniston Price	...	Holly Wheeler
Tinsley Price	...	Holly Wheeler
Chester Rushing	...	Tommy H.
Susan Shalhoub Larkin	...	Florence
Chelsea Talmadge	...	Carol
Robert Walker Branchaud	...	Agent Repairman
Abigail Whitlock	...	Mary Mack Girl #1
Peyton Wich	...	Troy

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

1
00:00:10 --> 00:00:12
Voilà qui est mieux.

2
00:00:19 --> 00:00:21
T'en as pas besoin.

3
00:00:24 --> 00:00:25
Toujours jolie ?

4
00:00:27 --> 00:00:29
Oui. Très jolie.

5
00:00:35 --> 00:00:36
Elfe ?

6
00:00:40 --> 00:00:43
Je suis content que tu sois rentrée.

7
00:00:44 --> 00:00:45
Moi aussi.

8
00:00:52 --> 00:00:53
Les copains !

9
00:00:54 --> 00:00:55
Je crois que Lucas a des soucis.

10
00:00:56 --> 00:00:59
Il a bien dit qu'il cherchait le portail ?

11
00:00:59 --> 00:01:01
Et s'il l'avait trouvé ?

12
00:01:04 --> 00:01:07
- Qu'est-ce qu'il dit ?

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Je sais pas, il est hors de portée.

13
00:01:08 --> 00:01:09
...fils de pute !

14
00:01:09 --> 00:01:12
Lucas, si tu nous entends, ralentis.
On te comprend pas.

15
00:01:12 --> 00:01:15
Oui, je vous reçois ! Et vous ?

16
00:01:15 --> 00:01:19
Ils sont au courant pour Onze !
Sauvez-vous !

17
00:01:19 --> 00:01:21
Les méchants arrivent !
Ils viennent tous !

18
00:01:22 --> 00:01:24
Vous m'entendez ? Les méchants arrivent !

19
00:01:24 --> 00:01:26
"Méhants." C'est quoi ?

20
00:01:26 --> 00:01:27
Un nom de code, peut-être ?

21
00:01:27 --> 00:01:30
- Les méchants arrivent !
- "Méchants."

22
00:01:33 --> 00:01:34
Reste ici.

23

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:01:43 --> 00:01:44
Il fait quoi, ce type ?

24
00:01:44 --> 00:01:46
Tu crois que...

25
00:01:48 --> 00:01:50
Je sais qu'elle passe du temps avec Steve.

26
00:01:51 --> 00:01:52
- Je pensais...
- Maman !

27
00:01:52 --> 00:01:54
Il est chez vous ?

28
00:01:54 --> 00:01:55
- Demandez-lui.
- Maman !

29
00:01:55 --> 00:01:56
Excusez-moi un instant.

30
00:01:56 --> 00:01:58
Je suis au téléphone. Tu sais que...

31
00:01:58 --> 00:02:00
- Vous faites des travaux ?
- Quoi ?

32
00:02:00 --> 00:02:03
Quelqu'un doit faire des travaux
à la maison ?

33
00:02:10 --> 00:02:12
ÉLECTRICIEN

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

34
00:02:14 --> 00:02:15
Il y a un problème...

35
00:02:15 --> 00:02:17
- La maison n'a aucun souci.
- Mike !

36
00:02:17 --> 00:02:18
Une seconde.

37
00:02:19 --> 00:02:23
Il faut filer tout de suite.

38
00:02:28 --> 00:02:31
Si on te demande où je suis,
j'ai quitté le pays.

39
00:02:31 --> 00:02:32
Quoi ?

40
00:02:58 --> 00:02:59
Allez, vite !

41
00:03:11 --> 00:03:12
Mon Dieu !

42
00:03:12 --> 00:03:14
- Mon Dieu !
- Dustin !

43
00:03:14 --> 00:03:16
Tu me reçois ?

44
00:03:16 --> 00:03:18
Oui. Lucas, ils sont à nos trousses.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

45
00:03:18 --> 00:03:20
- Vous êtes où ?
- Cornwallis.

46
00:03:20 --> 00:03:23
- Rendez-vous à l'angle de Elm et Cherry !
- Bien reçu.

47
00:03:32 --> 00:03:34
- Merde !
- Par ici, allez !

48
00:03:39 --> 00:03:40
Poussez-vous !

49
00:03:49 --> 00:03:51
Ils sont où ?

50
00:03:51 --> 00:03:52
- Je sais pas.
- On a dû les semer.

51
00:03:53 --> 00:03:55
Pédalez !

52
00:03:57 --> 00:03:59
Allez !

53
00:03:59 --> 00:04:01
- Plus vite !
- Merde !

54
00:04:53 --> 00:04:54
Bordel de merde !

55
00:04:54 --> 00:04:56

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Vous avez vu
ce qu'elle a fait au fourgon ?

56
00:04:56 --> 00:04:57
Non, ça nous a échappé.

57
00:04:57 --> 00:05:00
- C'était...
- Génial.

58
00:05:02 --> 00:05:04
C'était génial.

59
00:05:10 --> 00:05:14
Quand je t'ai accusée
de traîtresse et tout,

60
00:05:16 --> 00:05:17
j'avais tort.

61
00:05:20 --> 00:05:22
Je suis désolé.

62
00:05:26 --> 00:05:30
Les amis ne mentent pas.

63
00:05:33 --> 00:05:35
Je suis désolée, moi aussi.

64
00:05:36 --> 00:05:37
Moi aussi.

65
00:05:50 --> 00:05:52
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

66
00:06:40 --> 00:06:47

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

CHAPITRE SEPT
LE BAIN

67
00:07:09 --> 00:07:11
Jonathan ? Qu'est-il arrivé, bon sang ?

68
00:07:11 --> 00:07:12
- Madame...
- Je vais bien.

69
00:07:13 --> 00:07:14
Pourquoi il a des menottes ?

70
00:07:14 --> 00:07:16
Votre fils a agressé un agent de police.

71
00:07:16 --> 00:07:19
- Enlevez-les.
- Impossible, je le crains.

72
00:07:19 --> 00:07:21
- Enlevez-les !
- Faites ce qu'elle dit.

73
00:07:21 --> 00:07:26
Chef, tout le monde est sur les nerfs,
mais il faut que vous voyiez un truc.

74
00:07:32 --> 00:07:35
- C'est quoi ?
- Demande à ton fils.

75
00:07:35 --> 00:07:36
C'était dans sa voiture.

76
00:07:36 --> 00:07:38
- Quoi ?

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Pourquoi la fouiller ?

77
00:07:38 --> 00:07:42
T'as pas mieux à demander ?
Je veux te voir dans mon bureau.

78
00:07:42 --> 00:07:43
Tu me croiras pas.

79
00:07:45 --> 00:07:47
Tente le coup pour voir.

80
00:08:12 --> 00:08:15
Oui, une minute, s'il vous plaît !

81
00:08:15 --> 00:08:17
Bon sang.

82
00:08:19 --> 00:08:20
Du calme.

83
00:08:24 --> 00:08:26
M. Wheeler ?

84
00:09:09 --> 00:09:11
Je ne comprends pas.

85
00:09:11 --> 00:09:14
Vous pensez
que mon fils cache cette fille ?

86
00:09:14 --> 00:09:15
Pourquoi elle est rasée ?

87
00:09:15 --> 00:09:17
On veut juste savoir si vous l'avez vue.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

88
00:09:19 --> 00:09:21
Absolument pas.

89
00:09:21 --> 00:09:23
Notre fils avec une fille ?

90
00:09:24 --> 00:09:25
Croyez-moi,

91
00:09:25 --> 00:09:28
s'il faisait dormir une fille ici,
on le saurait.

92
00:09:28 --> 00:09:30
Pas vrai ?

93
00:09:31 --> 00:09:34
Cette fille, qu'est-ce qu'elle a fait ?

94
00:09:34 --> 00:09:36
Je ne peux pas répondre, désolée.

95
00:09:36 --> 00:09:37
Mon Dieu, elle est russe ?

96
00:09:37 --> 00:09:40
- Ne nous traitez pas ainsi.
- Restez calme.

97
00:09:40 --> 00:09:42
Vous venez chez moi

98
00:09:42 --> 00:09:45
me dire que mon fils cache une fille,

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

99
00:09:45 --> 00:09:48
qu'il est en danger,
sans fournir aucune explication,

100
00:09:48 --> 00:09:51
et je devrais rester calme ?

101
00:10:02 --> 00:10:05
Je comprends que ce soit un choc.

102
00:10:06 --> 00:10:08
J'aimerais pouvoir vous en dire plus,

103
00:10:09 --> 00:10:14
mais je peux vous dire que votre fils,
Michael, court un vrai danger.

104
00:10:17 --> 00:10:18
On veut l'aider.

105
00:10:18 --> 00:10:21
On va l'aider. Vous avez ma parole.

106
00:10:23 --> 00:10:25
Mais pour cela,

107
00:10:27 --> 00:10:28
vous devez me faire confiance.

108
00:10:31 --> 00:10:33
Me ferez-vous confiance ?

109
00:10:38 --> 00:10:40
Bien.

110

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:10:40 --> 00:10:41
Alors,

111
00:10:43 --> 00:10:45
savez-vous où votre fils aurait pu aller ?

112
00:10:49 --> 00:10:52
Voilà Randolph Road, juste ici.

113
00:10:53 --> 00:10:56
La clôture commence ici
et fait tout le tour.

114
00:10:57 --> 00:11:02
Et ça, c'est le labo.
Le portail doit forcément être par ici.

115
00:11:02 --> 00:11:05
- Le labo appartient à qui ?
- Au "Département de l'Énergie".

116
00:11:05 --> 00:11:08
Ça veut dire quoi, à votre avis ?

117
00:11:08 --> 00:11:10
C'est le gouvernement. L'armée.

118
00:11:10 --> 00:11:12
- Alors, pourquoi "Énergie" ?
- Crois-moi.

119
00:11:12 --> 00:11:15
- Mon père dit que c'est l'armée.
- Il y a des soldats devant.

120
00:11:15 --> 00:11:17
Ils fabriquent des ampoules ?

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

121
00:11:17 --> 00:11:20
Non, des armes
pour combattre les Russes et les rouges.

122
00:11:20 --> 00:11:22
Des armes.

123
00:11:24 --> 00:11:25
Bon sang, c'est mauvais.

124
00:11:25 --> 00:11:28
Très mauvais.
Cet endroit est une forteresse.

125
00:11:28 --> 00:11:31
- On fait quoi ?
- Je sais pas, mais on peut pas rentrer.

126
00:11:31 --> 00:11:33
On est des fugitifs.

127
00:11:35 --> 00:11:36
Les gars ?

128
00:11:37 --> 00:11:39
Vous entendez ?

129
00:11:45 --> 00:11:47
- Dépêchez !
- Allez !

130
00:11:47 --> 00:11:48
- C'est coincé.
- On y va !

131

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:11:48 --> 00:11:50
- Dépêchez !
- Allez !

132
00:11:50 --> 00:11:51
Allez !

133
00:11:54 --> 00:11:55
Baissez-vous !

134
00:12:01 --> 00:12:03
C'est dingue.

135
00:12:10 --> 00:12:12
Cette chose est attirée par le sang ?

136
00:12:12 --> 00:12:13
On sait pas.

137
00:12:14 --> 00:12:15
C'est juste une théorie.

138
00:12:19 --> 00:12:21
Je suis désolé, maman.

139
00:12:21 --> 00:12:24
Quoi, tu es désolé ?

140
00:12:24 --> 00:12:26
- C'est pas suffisant.
- Je sais.

141
00:12:26 --> 00:12:28
Vraiment. Loin de là.

142
00:12:28 --> 00:12:32

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Je voulais te le dire...
- Et si cette chose t'avait enlevé aussi ?

143
00:12:32 --> 00:12:36
Tu as risqué ta vie et celle de Nancy.

144
00:12:36 --> 00:12:39
Je croyais pouvoir sauver Will.
J'y crois encore.

145
00:12:39 --> 00:12:42
C'est pas à toi de régler ça.

146
00:12:42 --> 00:12:46
Tu agis comme si tu étais tout seul,
mais c'est pas le cas.

147
00:12:47 --> 00:12:48
T'es pas tout seul.

148
00:12:48 --> 00:12:49
Je sais.

149
00:12:49 --> 00:12:51
Bon Dieu, Jonathan.

150
00:12:51 --> 00:12:53
- Je sais.
- Merde.

151
00:12:56 --> 00:12:59
- J'exige des excuses !
- Des excuses pour quoi ?

152
00:12:59 --> 00:13:01
Je veux parler au chef !

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

153
00:13:01 --> 00:13:02
Restez là.

154
00:13:02 --> 00:13:05
- Calmez-vous.
- Votre nom, adjoint ?

155
00:13:05 --> 00:13:07
Je suis officier de police.

156
00:13:07 --> 00:13:09
Nom et badge, tous les deux !

157
00:13:09 --> 00:13:11
- Que se passe-t-il ?
- Chef...

158
00:13:11 --> 00:13:13
Ces hommes humilient mon fils.

159
00:13:13 --> 00:13:15
Non. C'est pas vrai.

160
00:13:15 --> 00:13:19
- Il y a eu une bagarre...
- Une psychotique lui a cassé le bras.

161
00:13:19 --> 00:13:20
Une fillette, chef.

162
00:13:20 --> 00:13:24
- Vous avez vu ce ton ?
- J'essaie juste d'établir un fait.

163
00:13:24 --> 00:13:25
J'ai pas le temps.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

164
00:13:25 --> 00:13:28
Prenez la déposition, qu'elle parte.

165
00:13:28 --> 00:13:29
Comment était la fille ?

166
00:13:29 --> 00:13:32
Elle avait la boule à zéro
et saignait du nez.

167
00:13:32 --> 00:13:34
Comme une folle.

168
00:13:34 --> 00:13:35
Tu as dit quoi ?

169
00:13:36 --> 00:13:38
Que c'était une folle !

170
00:13:38 --> 00:13:41
Non, à propos de ses cheveux ?

171
00:13:41 --> 00:13:43
Elle a le crâne rasé.

172
00:13:43 --> 00:13:45
Elle ressemble même pas à une fille.

173
00:13:46 --> 00:13:47
Et...

174
00:13:48 --> 00:13:49
Et quoi ?

175

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:13:50 --> 00:13:52
Dis-lui, Troy.

176
00:13:54 --> 00:13:55
Elle peut...

177
00:13:58 --> 00:13:59
faire des trucs.

178
00:13:59 --> 00:14:01
Quel genre de trucs ?

179
00:14:01 --> 00:14:02
Par exemple...

180
00:14:05 --> 00:14:06
vous faire voler.

181
00:14:09 --> 00:14:10
Et vous faire pisser dessus.

182
00:14:10 --> 00:14:11
Quoi ?

183
00:14:13 --> 00:14:14
Elle était seule ?

184
00:14:15 --> 00:14:17
Elle traîne toujours avec ces nases.

185
00:14:17 --> 00:14:18
"Nases" ?

186
00:14:19 --> 00:14:21
Quels nases ?

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

187
00:14:27 --> 00:14:29
Tu me dois 1,20 $.

188
00:14:30 --> 00:14:33
Quand on l'aura achevé,
l'aspirine suffira pas.

189
00:14:33 --> 00:14:37
Oui, si ce salaud sort.
Les flics devraient le garder en taule.

190
00:14:37 --> 00:14:40
Tu as vu la tête qu'il faisait ?

191
00:14:41 --> 00:14:44
Il avait sûrement la même
quand il a tué son frère.

192
00:14:44 --> 00:14:50
Je l'imagine faire cette tête
pendant qu'il baise avec Nancy.

193
00:14:50 --> 00:14:52
Pour une fois dans ta vie, ferme-la !

194
00:14:52 --> 00:14:55
- Quoi ?
- C'est quoi, ton problème ?

195
00:14:57 --> 00:14:58
Vous êtes deux cons.

196
00:14:59 --> 00:15:01
- T'es sérieux ?
- T'aurais pas dû faire ça.

197

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:15:01 --> 00:15:02
- Quoi ?
- Tu sais quoi.

198
00:15:02 --> 00:15:04
La traiter de ce qu'elle est ?

199
00:15:04 --> 00:15:07
C'est marrant. Tu m'as pas dit d'arrêter.

200
00:15:07 --> 00:15:10
- J'aurais dû te faire bouffer la bombe.
- Ça va pas bien, Steve ?

201
00:15:10 --> 00:15:12
Vous vous foutez d'elle. Vous l'aimez pas

202
00:15:12 --> 00:15:14
car elle est pas minable comme vous.

203
00:15:14 --> 00:15:16
Elle tient aux gens, elle.

204
00:15:16 --> 00:15:17
La salope au cœur d'or.

205
00:15:17 --> 00:15:18
Arrête, j'ai dit !

206
00:15:18 --> 00:15:22
Je sais pas ce qui te prend,
mais lui parle pas comme ça.

207
00:15:22 --> 00:15:25
- Lâche-moi.
- Sinon quoi ?

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

208
00:15:26 --> 00:15:29
Tu veux qu'on se batte ?

209
00:15:29 --> 00:15:32
T'as pas été capable
de battre Jonathan Byers,

210
00:15:32 --> 00:15:35
alors je te le déconseille.

211
00:15:42 --> 00:15:44
Je ferme la portière.

212
00:15:44 --> 00:15:47
C'est ça. Sauve-toi, Steve !

213
00:15:47 --> 00:15:49
Sauve-toi ! Comme toujours.

214
00:15:49 --> 00:15:53
Cette Nancy te transforme
en petite chochotte !

215
00:15:54 --> 00:15:56
C'est ça, sauve-toi !

216
00:16:09 --> 00:16:10
Je dois rentrer chez moi.

217
00:16:10 --> 00:16:12
Non, tu peux pas.

218
00:16:13 --> 00:16:15
- Mes parents sont là-bas !
- Tout ira bien.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

219
00:16:19 --> 00:16:22
- Lâchez-moi.
- Écoute-moi. Il ne faut surtout pas

220
00:16:22 --> 00:16:24
qu'ils sachent que tu es mêlée à ça.

221
00:16:24 --> 00:16:27
- Mike est là-bas...
- Ils l'ont pas trouvé.

222
00:16:27 --> 00:16:28
Pas encore, en tout cas.

223
00:16:31 --> 00:16:32
- Pour Mike ?
- Monte en voiture.

224
00:16:35 --> 00:16:39
Il faut les retrouver avant eux.
Tu sais où ils auraient pu aller ?

225
00:16:39 --> 00:16:42
- Non.
- Réfléchis.

226
00:16:42 --> 00:16:46
Je sais pas. On parle peu, ces temps-ci.

227
00:16:46 --> 00:16:49
Un endroit où il va
sans en parler à tes parents ?

228
00:16:49 --> 00:16:51
- Je sais pas.
- Moi, peut-être.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

229
00:16:51 --> 00:16:53
Quoi ?

230
00:16:53 --> 00:16:57
Je sais pas où il est,
mais je crois savoir comment lui demander.

231
00:17:15 --> 00:17:16
Je l'ai.

232
00:17:24 --> 00:17:28
Mike, tu es là ?

233
00:17:28 --> 00:17:29
Vous entendez ?

234
00:17:29 --> 00:17:31
Mike, c'est moi, Nancy.

235
00:17:34 --> 00:17:37
Mike, tu es là ? Réponds.

236
00:17:37 --> 00:17:39
Mike, tu dois répondre.

237
00:17:39 --> 00:17:40
C'est ta sœur ?

238
00:17:41 --> 00:17:44
C'est une urgence.

239
00:17:44 --> 00:17:45
Tu me reçois ?

240
00:17:47 --> 00:17:48

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Mike, tu me reçois ?

241
00:17:48 --> 00:17:50
C'est vraiment bizarre.

242
00:17:50 --> 00:17:51
Réponds pas.

243
00:17:51 --> 00:17:53
C'est une urgence.

244
00:17:53 --> 00:17:54
- Si c'est un piège ?
- C'est ta sœur !

245
00:17:54 --> 00:17:56
Si les méchants l'avaient enlevée

246
00:17:56 --> 00:17:59
- et la forçaient à dire ça ?
- Réponds.

247
00:17:59 --> 00:18:02
C'est comme Lando Calrissian. Réponds pas.

248
00:18:02 --> 00:18:04
On doit savoir que tu vas bien.

249
00:18:04 --> 00:18:07
Ici le chef de la police.
Si tu es là, réponds.

250
00:18:07 --> 00:18:09
On sait que tu as des ennuis
et pour la fille.

251

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:18:09 --> 00:18:11
Pourquoi elle est avec le chef ?

252
00:18:11 --> 00:18:13
Comment il sait pour...

253
00:18:13 --> 00:18:17
On peut te protéger, on peut t'aider,
mais il faut que tu répondes.

254
00:18:17 --> 00:18:19
Tu es là ? Tu me reçois ? Terminé.

255
00:18:27 --> 00:18:28
Vous avez d'autres idées ?

256
00:18:30 --> 00:18:31
Oui, je vous reçois.

257
00:18:33 --> 00:18:34
C'est Mike.

258
00:18:35 --> 00:18:36
Je suis là.

259
00:18:38 --> 00:18:40
On est là.

260
00:18:40 --> 00:18:46
WHEELER LA TRAÎNÉE

261
00:18:46 --> 00:18:49
L'ESPRIT D'ÉQUIPE

262
00:18:49 --> 00:18:51
Besoin d'un coup de main ?

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

263
00:18:52 --> 00:18:54
C'est toi qui as fait ça ?

264
00:18:55 --> 00:18:56
Je veux juste...

265
00:18:57 --> 00:18:58
Je veux aider.

266
00:19:07 --> 00:19:08
Je t'en prie.

267
00:19:22 --> 00:19:25
Ils veulent qu'on reste ici
tels des prisonniers.

268
00:19:25 --> 00:19:26
On devrait le chercher.

269
00:19:26 --> 00:19:29
Chérie, il faut leur faire confiance.

270
00:19:29 --> 00:19:32
C'est notre gouvernement.
Ils sont dans notre camp.

271
00:19:35 --> 00:19:36
Ce type me fait flipper.

272
00:19:39 --> 00:19:42
Tu crois que Nancy y est mêlée,
elle aussi ?

273
00:19:42 --> 00:19:44
Nancy avec Mike ?

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

274
00:20:00 --> 00:20:01
Arrête de faire les cent pas.

275
00:20:01 --> 00:20:03
Ça fait bien trop longtemps.

276
00:20:03 --> 00:20:08
Peut-être que c'était un piège
et que les méchants vont venir !

277
00:20:08 --> 00:20:09
C'est pas un piège.

278
00:20:09 --> 00:20:11
Pourquoi le chef nous roulerait ?

279
00:20:11 --> 00:20:14
Nancy, peut-être, mais le chef ?

280
00:20:14 --> 00:20:15
Lando Calrissian.

281
00:20:15 --> 00:20:17
Tu veux bien arrêter avec ça ?

282
00:20:17 --> 00:20:19
J'ai un mauvais pressentiment !

283
00:20:19 --> 00:20:21
Ça t'arrive d'en avoir un bon ?

284
00:20:33 --> 00:20:34
Merde !

285

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:20:34 --> 00:20:35
Planquez-vous.

286
00:20:38 --> 00:20:39
Lando ?

287
00:20:39 --> 00:20:41
Vous croyez qu'ils nous ont vus ?

288
00:20:41 --> 00:20:43
Fermez-la, tous les deux.

289
00:21:30 --> 00:21:32
Qu'est-ce...

290
00:21:38 --> 00:21:39
Bien, allons-y.

291
00:21:41 --> 00:21:43
On fiche le camp !

292
00:22:06 --> 00:22:08
Mike. Oh, mon Dieu.

293
00:22:12 --> 00:22:14
J'étais si inquiète pour toi.

294
00:22:14 --> 00:22:17
Oui, moi aussi.

295
00:22:22 --> 00:22:23
C'est ma robe ?

296
00:22:27 --> 00:22:30
Alors, dans cet exemple,
on est l'acrobate.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

297
00:22:30 --> 00:22:33
Will, Barbara et le monstre,
ils sont la puce.

298
00:22:33 --> 00:22:36
Et voici le monde à l'envers,
où se cache Will.

299
00:22:36 --> 00:22:39
Pour s'y rendre,
il faut une fissure dans l'espace-temps.

300
00:22:39 --> 00:22:41
- Un portail.
- Qui est au labo.

301
00:22:41 --> 00:22:42
D'après nos boussoles.

302
00:22:44 --> 00:22:47
Le portail a
un champ électromagnétique très fort

303
00:22:47 --> 00:22:50
qui peut détraquer une boussole.

304
00:22:50 --> 00:22:51
Il est souterrain ?

305
00:22:54 --> 00:22:56
Près d'une grande cuve d'eau ?

306
00:22:59 --> 00:23:00
Comment vous savez tout ça ?

307

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:23:01 --> 00:23:03
Il l'a vu.

308
00:23:03 --> 00:23:07
As-tu un moyen de contacter Will ?

309
00:23:07 --> 00:23:09
De lui parler dans ce...

310
00:23:09 --> 00:23:10
Le monde à l'envers.

311
00:23:10 --> 00:23:12
À l'envers, oui.

312
00:23:13 --> 00:23:16
Et mon amie Barbara ?
Tu peux la retrouver aussi ?

313
00:23:52 --> 00:23:53
Je suis désolée.

314
00:23:53 --> 00:23:55
Quoi ?

315
00:23:55 --> 00:23:57
Qu'y a-t-il ? Qu'est-il arrivé ?

316
00:23:58 --> 00:23:59
Je ne les trouve pas.

317
00:24:33 --> 00:24:35
Elle s'affaiblit
en utilisant ses pouvoirs.

318
00:24:35 --> 00:24:38

STRANGER THINGS

Plus elle utilise d'énergie,
plus elle se fatigue.

319
00:24:38 --> 00:24:41
- Elle a renversé le fourgon.
- C'était génial.

320
00:24:41 --> 00:24:43
- Mais elle est vidée.
- Comme une pile déchargée.

321
00:24:43 --> 00:24:46
Comment on l'aide à aller mieux ?

322
00:24:46 --> 00:24:49
Impossible.
On doit juste attendre et réessayer.

323
00:24:49 --> 00:24:51
Combien de temps ?

324
00:24:51 --> 00:24:52
Je sais pas.

325
00:24:52 --> 00:24:53
Le bain.

326
00:24:54 --> 00:24:55
Quoi ?

327
00:24:57 --> 00:24:59
Je peux les retrouver.

328
00:25:01 --> 00:25:02
Dans le bain.

329

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:25:13 --> 00:25:15
Tu sais comment ils ont fait ?
Ce que c'est ?

330
00:25:15 --> 00:25:16
Non, quoi ?

331
00:25:16 --> 00:25:19
Du plastique fondu
et du chewing-gum au micro-ondes.

332
00:25:19 --> 00:25:20
Non. C'est vrai ?

333
00:25:21 --> 00:25:22
Je t'assure.

334
00:25:25 --> 00:25:27
- Ça alors !
- Je mets sur pause ?

335
00:25:27 --> 00:25:28
C'est sûrement un faux numéro.

336
00:25:32 --> 00:25:34
M. Clarke ? C'est Dustin.

337
00:25:34 --> 00:25:37
Dustin ? Tout va bien ?

338
00:25:37 --> 00:25:41
Oui. J'ai une question scientifique.

339
00:25:41 --> 00:25:44
Il est 22 h et on est samedi.
Si on en reparlait...

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

340
00:25:45 --> 00:25:47
Vous vous y connaissez
en cuves de privation sensorielle ?

341
00:25:48 --> 00:25:49
Vous sauriez en construire une ?

342
00:25:49 --> 00:25:52
Privation sensorielle ? C'est pour quoi ?

343
00:25:53 --> 00:25:55
Pour s'amuser.

344
00:25:57 --> 00:26:00
Si on en parlait lundi, après les cours ?

345
00:26:00 --> 00:26:02
Vous avez dit
de jamais arrêter d'être curieux.

346
00:26:02 --> 00:26:05
De toujours ouvrir
les portes de la curiosité.

347
00:26:05 --> 00:26:08
Pourquoi vous voulez garder
celle-là fermée ?

348
00:26:16 --> 00:26:18
Combien ?

349
00:26:20 --> 00:26:23
Oui, d'accord. Oui, on fera attention.

350
00:26:23 --> 00:26:27
Absolument. Très bien. À lundi, M. Clarke.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

351
00:26:29 --> 00:26:31
Vous avez gardé la piscine pour enfant ?

352
00:26:31 --> 00:26:33
Je crois que oui.

353
00:26:33 --> 00:26:36
- Super. Il va falloir plein de sel.
- C'est-à-dire ?

354
00:26:39 --> 00:26:40
680 kilos.

355
00:26:41 --> 00:26:43
Où va-t-on en trouver autant ?

356
00:26:47 --> 00:26:52
COLLÈGE D'HAWKINS

357
00:26:53 --> 00:26:56
SEL DE DÉNEIGEMENT

358
00:26:57 --> 00:26:59
Attends.

359
00:26:59 --> 00:27:01
Il va pas neiger la semaine prochaine ?

360
00:27:01 --> 00:27:03
Au pire, pas d'école.

361
00:27:03 --> 00:27:07
Même si on retrouve Will,
on va faire quoi de cette chose ?

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

362
00:27:08 --> 00:27:10
Rien du tout.
Je veux pas que tu l'approches.

363
00:27:10 --> 00:27:13
- Ta mère en a assez bavé.
- C'est mon frère.

364
00:27:13 --> 00:27:16
Écoute-moi.
Je vais le retrouver, d'accord ?

365
00:27:16 --> 00:27:18
Fais-moi confiance.

366
00:27:18 --> 00:27:20
Je vais le retrouver.

367
00:27:26 --> 00:27:28
Elle est lourde, cette saleté.

368
00:27:34 --> 00:27:36
Allez. Elle est à l'envers.

369
00:27:36 --> 00:27:37
Dans l'autre sens.

370
00:27:40 --> 00:27:42
Comment ça marche ?

371
00:27:42 --> 00:27:44
- Essaie de ce côté.
- Merde !

372
00:27:44 --> 00:27:46
- Tire.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- C'est ce que je fais !

373
00:27:46 --> 00:27:48
Un, deux, trois.

374
00:27:49 --> 00:27:50
Merde !

375
00:28:00 --> 00:28:01
Recule.

376
00:28:19 --> 00:28:21
Elle a mangé quoi ?

377
00:28:21 --> 00:28:24
- Quoi ?
- Onze.

378
00:28:25 --> 00:28:29
Des bonbons, des restes, des gaufres...

379
00:28:30 --> 00:28:32
Elle adore les gaufres.

380
00:28:33 --> 00:28:37
Tu te comportais bizarrement,
mais j'ai cru que c'était à cause de Will.

381
00:28:37 --> 00:28:41
Toi aussi, t'étais bizarre.
J'ai cru que c'était à cause de Steve.

382
00:28:45 --> 00:28:49
Plus de secrets, d'accord ?
À partir de maintenant, on se dit tout.

383

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:28:49 --> 00:28:52
D'accord. Tu es amoureuse de Jonathan ?

384
00:28:52 --> 00:28:54
Quoi ? Non.

385
00:28:55 --> 00:28:58
Ça n'a rien à voir.

386
00:28:59 --> 00:29:00
Tu es amoureux de Onze ?

387
00:29:00 --> 00:29:04
Quoi ? Non. Beurk.

388
00:29:17 --> 00:29:20
Ça te permettra
de rester dans l'obscurité.

389
00:29:20 --> 00:29:22
Comme dans le bain.

390
00:29:25 --> 00:29:27
Tu es très courageuse.

391
00:29:27 --> 00:29:29
Tu le sais, pas vrai ?

392
00:29:30 --> 00:29:34
Tout ce que tu fais pour mon fils,
pour Will,

393
00:29:35 --> 00:29:37
pour ma famille.

394
00:29:45 --> 00:29:46

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Écoute.

395
00:29:47 --> 00:29:50
Je serai avec toi tout du long.

396
00:29:51 --> 00:29:57
Et si jamais cet endroit devient
trop effrayant, dis-le-moi, d'accord ?

397
00:30:04 --> 00:30:05
Prête ?

398
00:30:10 --> 00:30:11
Prête.

399
00:30:28 --> 00:30:30
Plus froid !

400
00:30:32 --> 00:30:33
Plus chaud !

401
00:30:35 --> 00:30:37
C'est bon !

402
00:32:55 --> 00:32:56
Barbara ?

403
00:33:28 --> 00:33:30
- Que se passe-t-il ?
- Je sais pas.

404
00:33:31 --> 00:33:34
Barbara va bien ?

405
00:33:34 --> 00:33:36
Morte !

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

406
00:33:45 --> 00:33:47
C'est bon. Tout va bien.

407
00:33:53 --> 00:33:55
C'est bon. On est là, ma chérie.

408
00:33:55 --> 00:33:59
Ça va aller. Je suis là.

409
00:33:59 --> 00:34:01
N'aie pas peur.

410
00:34:02 --> 00:34:03
Je suis là.

411
00:34:03 --> 00:34:06
Je suis là.

412
00:34:06 --> 00:34:08
C'est bon.

413
00:34:10 --> 00:34:13
C'est bon, tu es en sécurité.

414
00:34:13 --> 00:34:14
C'est bon, ma chérie.

415
00:34:15 --> 00:34:16
Château Byers.

416
00:34:35 --> 00:34:39
OUVERT À TOUS

417
00:34:44 --> 00:34:48

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

CHÂTEAU BYERS

418
00:35:06 --> 00:35:08
Dis-lui que j'arrive.

419
00:35:08 --> 00:35:10
Maman arrive.

420
00:35:10 --> 00:35:12
Ta maman va venir te chercher.

421
00:35:15 --> 00:35:16
Vite.

422
00:35:17 --> 00:35:18
Vite.

423
00:35:20 --> 00:35:23
Bien. Dis-lui de rester où il est.

424
00:35:23 --> 00:35:26
On arrive. D'accord ? On arrive, chéri.

425
00:35:26 --> 00:35:29
Tiens bon encore un peu.

426
00:35:58 --> 00:35:59
Je suis là.

427
00:36:00 --> 00:36:02
C'est bon. Je suis là.

428
00:36:03 --> 00:36:05
Je suis là, ma chérie.
Tu as vraiment assuré.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

429
00:36:08 --> 00:36:10
Ça va ?

430
00:36:12 --> 00:36:13
Alors, ce fort ? Où est-il ?

431
00:36:13 --> 00:36:15
Dans les bois derrière chez nous.

432
00:36:15 --> 00:36:18
Il allait s'y cacher.

433
00:36:24 --> 00:36:26
- Rentre.
- Quoi, tu es fou ?

434
00:36:26 --> 00:36:28
S'il m'arrive quelque chose,
que je reviens pas...

435
00:36:29 --> 00:36:31
C'est moi qui y vais. Toi, tu restes.
Tu te fous de moi ?

436
00:36:32 --> 00:36:36
C'est mon fils, Hopper.
Mon fils. J'y vais !

437
00:36:37 --> 00:36:39
Tu dois rester ici.

438
00:36:39 --> 00:36:40
- Surveille les enfants.
- Non.

439
00:36:40 --> 00:36:42

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Je peux aider.
- Faut que tu restes.

440
00:36:42 --> 00:36:43
Joyce !

441
00:36:43 --> 00:36:44
- S'il te plaît.
- Sois prudente.

442
00:36:45 --> 00:36:47
- Vite !
- Je vais le retrouver.

443
00:37:22 --> 00:37:24
Il faut retourner au poste.

444
00:37:26 --> 00:37:27
Quoi ?

445
00:37:28 --> 00:37:33
Ta mère et Hopper,
ils vont se jeter dans la gueule du loup.

446
00:37:34 --> 00:37:37
La chose est toujours là.

447
00:37:39 --> 00:37:43
On peut pas rester ici
et la laisser les attraper.

448
00:37:43 --> 00:37:44
On peut pas.

449
00:37:49 --> 00:37:50
Tu veux encore tenter le coup ?

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

450
00:37:51 --> 00:37:54
Je veux finir ce qu'on a commencé.

451
00:37:55 --> 00:37:57
Je veux la tuer.

452
00:38:12 --> 00:38:13
C'est ça, ton plan ?

453
00:38:13 --> 00:38:15
Ça a déjà marché pour moi, non ?

454
00:38:15 --> 00:38:17
- Vraiment ?
- Allez, fais-moi confiance.

455
00:38:19 --> 00:38:21
Votre avis concernant la guerre ?

456
00:38:21 --> 00:38:23
On a affaire
à un environnement différent.

457
00:38:23 --> 00:38:27
On a toujours cru que les Russes
jetteraient de l'huile sur le feu...

458
00:38:44 --> 00:38:45
Ne bougez pas !

459
00:38:46 --> 00:38:48
C'est bon, vas-y.

460
00:38:48 --> 00:38:50
C'est bon.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

461
00:38:50 --> 00:38:52
Laisse-moi parler.

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.